

Porównanie tłumaczeń Psalmów 94:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szczęśliwy bohater, którego karcisz, JAHWE,* I uczysz na podstawie swego Prawa,**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szczęśliwy człowiek czynu, którego Ty karcisz, JAHWE, I którego uczysz w oparciu o swoje Prawo,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Błogosławiony mąż, którego ty chłoszczesz, JAHWE, i uczysz go twym prawem;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Błogosławiony jest mąż, którego ty ćwiczysz, Panie! a zakonu twego uczysz go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Błogosławiony człowiek, którego ty, JAHWE, wyćwiczysz a nauczysz go zakonu swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szczęśliwy mąż, którego Ty wychowujesz, o Panie, i prawem Twoim pouczasz,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Błogosławiony mąż, którego Ty wychowujesz, Panie, Którego uczysz zakonu swego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Szczęśliwy jest ten, którym Ty, JAHWE, kierujesz i uczysz go swojego Prawa,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Szczęśliwy człowiek, którego Ty, JAHWE, karcisz i wychowujesz swym prawem,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Szczęśliwy człowiek, którego Ty, o Jahwe, kształtujesz i pouczasz przez swe Prawo,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Szczęśliwy mąż, którego karcisz, BOŻE, i w Twoim Prawie go nauczasz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Szczęśliwy jest krzepki mąż, którego korygujesz, Jah, i którego nauczasz ze swego prawa,

1) <x>220 5:17</x>

2) <x>240 3:11</x>